



**МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ**

Мін'юст

вул. Архітектора Городецького, 13, м. Київ, 01001

тел.: (044) 364-23-93, факс: (044) 271-17-83

E-mail: callcentre@minjust.gov.ua,

themis@minjust.gov.ua,

Web: <http://www.minjust.gov.ua>,

код згідно з ЄДРПОУ 00015622

Наталі

foi+request-112503-

@vda.com.ua

Щодо надання роз'яснення

Міністерство юстиції України розглянуло Ваш запит на отримання публічної інформації від 16 травня 2023 року, який фактично є зверненням щодо надання роз'яснення деяких положень законодавства в частині можливості звільнення за власним бажанням працівника, який перебуває за кордоном в період воєнного стану на підставі поданої ним заяви, справжність підпису на якій засвідчено нотаріусом Грузії, і в межах компетенції повідомляється таке.

Керуючись положеннями частини другої статті 6 та частини другої статті 19 Конституції України, пункту 3 частини першої статті 7 Закону України «Про центральні органи виконавчої влади», підпунктів 32, 33 пункту 4 Положення про Міністерство юстиції України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 02 липня 2014 року № 228, *Мін'юст відповідно до покладених на нього завдань надає роз'яснення та організовує розгляд звернень громадян з питань, пов'язаних з діяльністю Міністерства юстиції України, його територіальних органів, підприємств, установ та організацій, що належать до сфери управління Міністерства, а також стосовно актів, які ним видаються.*

Ваше звернення не стосується питань, які пов'язані з діяльністю Мін'юсту, його територіальних органів, підприємств, установ та організацій, що належать до сфери управління Міністерства.

Відповідно до частини третьої статті 7 Закону України «Про звернення громадян» Ваше звернення листом від 22 травня 2023 року за № 63583/ПІ-Н-1952/7.2.2 надіслане за належністю до Міністерства економіки України.

Одночасно щодо посвідчення справжності підпису нотаріусом зазначаємо.

Статтею 13 Закону України «Про міжнародне приватне право» встановлено, що документи, які видані уповноваженими органами іноземних держав у

СЕД АСКОД

Міністерство юстиції України

№ 63821/ПІ-Н-1952/7.2.2 від 22.05.2023

Підписувач Банчук Олександр Анатолійович

Сертифікат 3ED5083160DBC59B04000000175A050069449E00

Дійсний з 19.09.2022 12:22:10 по 19.09.2023 12:22:10



встановленій формі, визнаються дійсними в Україні в разі їх легалізації, якщо інше не передбачено законом або міжнародним договором України.

Так, Конвенція 1961 року, що скасовує вимогу легалізації іноземних офіційних документів, згода на обов'язковість якої надана Законом України від 10 січня 2002 року «Про приєднання України до Конвенції, що скасовує вимогу легалізації іноземних документів» (далі – Конвенція), набула чинності між Україною і державами-учасниками Конвенції, що не висловили заперечень проти її приєднання.

Пунктом «а» частини першої статті 1 Конвенції передбачено, що ця Конвенція поширюється на офіційні документи, які були складені на території однієї з Договірних держав і мають бути представлені на території іншої Договірної держави. Для цілей цієї Конвенції офіційними документами вважаються, зокрема нотаріальні акти.

Статтею 2 Конвенції визначено, що кожна з Договірних держав звільняє від легалізації документи, на які поширюється ця Конвенція, і які мають бути представлені на її території.

Згідно зі статтею 3 Конвенції єдиною формальною процедурою, яка може вимагатися для посвідчення автентичності підпису, якості, в якій виступала особа, що підписала документ, та, у відповідному випадку, автентичності відбитку печатки або штампу, якими скріплений документ, є проставлення апостиля компетентним органом держави, в якій документ був складений. Дотримання згаданої в попередній частині формальної процедури не може вимагатися, якщо закони, правила або практика, що діють в державі, в якій документ представлений, або угода між двома чи декількома договірними державами відмінюють чи спрощують дану формальну процедуру або звільняють сам документ від легалізації.

Водночас враховуючи, що державною мовою в Україні є українська мова (стаття 10 Конституції України), офіційні документи, складені на території іншої держави, потребують перекладу засвідченого в установленому законодавством порядку.

Відповідно до положень статті 79 Закону України «Про нотаріат» нотаріуси засвідчують вірність перекладу документа з однієї мови на іншу, якщо він знає відповідні мови. Якщо нотаріус не знає відповідних мов, переклад документа може бути зроблено перекладачем, справжність підпису якого засвідчує нотаріус.

Також повідомляємо, що листи Мін'юсту не встановлюють норм права, а мають лише інформаційний характер.

Заступник Міністра

Олександр БАНЧУК

Взводова О.М. 279-66-34

Персональні дані, вказані Вами у зверненні, захищаються та обробляються Міністерством юстиції України відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» з метою розгляду Вашого звернення згідно із законодавством.